

影視紅星鄧萃雯小姐及王賢誌先生於2013年12月12日到佐敦一間酒店，參與本會興華成人訓練中心及健持之家的聖誕節慶祝活動，與服務使用者、家長及義工一同慶祝聖誕節的來臨。

On 12 December 2013, Ms. Sheren Tang & Mr. Vinci Wong, renowned artists, went to a hotel in Jordan to join the Christmas celebration activity organized by our Hing Wah Adult Training Centre and Priscilla's Home, celebrated the coming of Christmas with our service users, parents and volunteers.



渣打銀行義工隊於2013年5月25日到訪秦石成人訓練中心。義工與服務使用者配對成為小組，大家透過遊戲互相介紹認識，並一起做花燈手工、製作心意咭，咭上更有大家的照片，記載了當日的活動。

Volunteer Team of Standard Chartered Bank visited Chun Shek Adult Training Centre on 25 May 2013. Volunteers paired up with our service users and got along each other through games. They also made handicrafts and cards together with photos on the card for memory of that day.



17名大昌行集團有限公司義工隊成員於2013年7月6日探訪順利成人訓練中心，並與服務使用者到順利邨體育館打高爾夫球及美式桌球，與他們切磋球技。及後更進行生日派對，30位服務使用者和義工為中心兩位7月份生日的壽星大唱生日歌，氣氛溫馨融洽。

17 Volunteers from Dah Chong Hong Holdings Limited visited Shun Lee Adult Training Centre in July 2013. They went to Shun Lee Tsuen Sports Centre to play golf and American Pool. Later 30 service users and volunteers celebrated two service users with birthday in July happily.



中原地產義工隊與艾睿電子亞太有限公司分別於2013年6月及9月與本會山景成人訓練中心及良景成人訓練中心服務使用者到新生農場參觀，讓智障人士體驗農耕，在田園間享受美食。

Volunteer Team of Centraline Property Agency Limited and Arrow Electronics, Inc. went to New Life Farm in June and September 2013 respectively with our service users of Shan King Adult Training Centre and Leung King Adult Training Centre respectively.

四季酒店義工隊於2013年9月12日到訪本會興華成人訓練中心，與本會服務使用者一起遊戲，預祝中秋節的來臨。

On 12 September 2013, volunteer team of Four Seasons Hotel visited Hing Wah Adult Training Centre, playing games with our service users and celebrating mid-autumn festival.



「寵之天國」的企業義工團隊，於2013年四次到訪上李屋成人訓練中心及祖堯成人訓練中心，與服務使用者玩遊戲、唱歌及製作手工藝。

Volunteer team of Hong Kong Pet's hospice care service visited Sheung Li Uk Adult Training Centre and Cho Yiu Adult Training Centre four times in 2013. They played games, sang songs and made handicrafts with our service users.



一隊美國水兵義工於2013年8月16日到訪秦石成人訓練中心。活動期間，班房響起輕快電子琴的樂聲，義工、服務使用者及導師一同翩翩起舞；另一班房，則是義工和服務使用者互拼X-Box遊戲，笑聲掌聲滿載。部分義工更帶著坐輪椅的服務使用者往商場，到超級市場買雪糕，帶回中心分享。短短幾小時，美國水兵帶給服務使用者開心難忘的一天。他們於2013年11月11日再度到訪同一中心，繼續為服務使用者帶來歡樂與關愛。

On 16 August 2013, US Army visited our Chun Shek Adult Training Centre. In one classroom, volunteers, our service users and the instructors danced with the relaxed electric piano music. In another classroom, volunteers and our service users played X-Box happily. Some volunteers accompanied our service users with wheelchair to supermarket to buy ice-cream and share in the Centre. US Army brought joy and happiness to our service users within few hours. They visited the Centre again on 11 November 2013, shared love and care to our service users.



本會一直與國外不同機構進行服務交流。漢城大學一行18人於2013年5月18日到本會友愛之家參觀和考察。首爾特別市青少年服務考察團於2013年8月27日到本會麗瑤成人訓練中心暨麗瑤之家參觀和考察。

Our Society has service exchange with different agencies overseas. On 18 May 2013, 18 people from Hansung University visited Father Tapella Home. On 27 August 2013, The Seoul Association of Youth Center visited Lai Yiu Adult Training Centre and Lai Yiu Home.



一年一度的「鼠戰中環」(為慈善組織「思健」(由怡和親善大使推動的精神健康計劃)籌款的活動)已於2013年10月20日舉行。一如以往,本會服務使用者以別開生面的方式打扮,組成啦啦隊為參賽者打氣。活動後,本會服務使用者與「思健」義工一同享用午餐。

The annual event – Rat Race (a fundraising campaign for “MINDSET” (on mental health from Jardine Ambassadors) was held on 20 October 2013 this year. As usual, our service users dressed up specially and formed cheering team to cheer for the participants. Service users and MINDSET volunteers enjoyed the lunch together after the event.

「花旗集團—社聯大學生社責實踐計劃2013」已經順利舉行。計劃中一位工商管理系學生於2013年7月至8月期間在本會實習,了解機構服務、籌款活動及義工服務。

“Citi-HKCSS Community Intern Program 2013” was held successfully. One student from BBA stream in this program had her intern in our Society to understand agency services, fundraising events and volunteer services in July and August 2013.





永旺(香港)百貨有限公司(永旺)2013年8月至2014年1月,舉行第三期「幸福的黃色小票活動」。於每月11日,顧客購物付款後會得到一張黃色的購物小票,只要將該小票投入支持的團體的投票箱便可。永旺計算每個團體獲得的小票金額,然後將該團體金額的1%以物品形式捐贈予該團體。扶康會有幸繼續成為其中一間受惠機構,請各位踴躍支持本會!

AEON Stores (Hong Kong) Co., Limited organized the 3rd phase "Blessing Yellow Tickets Activity" from August 2013 to January 2014. On every 11th day of the month, customers will get a yellow ticket after payment, he/she can put the ticket into the box of preferred organization. The Company will calculate the total amount of the tickets each organization got, and donate in kind same as 1% of the total amount. Fu Hong Society was glad to be one of the beneficiaries again, please support us!

本會再獲中石化(香港)油站有限公司的邀請,成為其電腦洗車慈善月的受惠機構。活動於2013年8至9月舉行,客戶到油站購買洗車服務時,每單交易款項其中十元捐助本會,為本會共籌得二萬多元善款。本會感謝該公司一直對殘疾人士服務的支持。

With the invitation by Sinopec (Hong Kong) Limited, our Society has become again the beneficiary of its Computer Car Wash Charity Month which was held on August to September 2013. \$10 of each transaction of car wash has been donated to our Society. The campaign has raised more than \$20,000 for our Society. We are grateful for the continuous support from Sinopec.

本會感謝大家樂的支持,於2013年1月至8月期間,擺放本會捐款箱於其下分店,讓本會籌得超過三萬元善款。本會感謝該公司持續支持殘疾人士的服務。

Thank you for the support from Café de Coral by allowing our Society placing donation boxes at their shops in January to August 2013. More than \$30,000 was raised through this action. We thanked for their continuous support to services for persons with disabilities.

個人資料使用安排 Use of Personal Data

本會將使用閣下的個人資料(如:姓名、電話、傳真、電郵及郵寄地址等)就本會資訊、籌款、服務、培訓課程及產品推廣、活動邀請、義工招募及意見收集等與閣下通訊及聯繫之用,如閣下不同意本會繼續使用你的個人資料作上述用途,請填寫以下回條交回本會。

FHS will use your personal data (including your name, phone number, fax number, email and mailing address) to communicate with you for organization information, fund-raising, promotion of services, training courses and products, invitation to events, recruitment of volunteer and collection of opinion etc. If you object FHS to use your personal data for the purposes as stated above, please mark on the "Opt-out Reply" below, returning it to us.

地址Address: 九龍深水埗樂年花園保安道2A地下 G/F., No. 2A Po On Road, Cronin Garden, Sham Shui Po, Kowloon
電話Tel: 2745 0424 傳真Fax: 2786 4097 電郵Email: fhs@fuhong.org

個人資料使用安排 Use of Personal Data

本人不同意扶康會繼續使用本人的個人資料作籌款、服務、培訓課程及產品推廣、活動邀請、義工招募及意見收集等用途。

I disagree to have my personal data being used by Fu Hong Society for fund-raising, promotion of services, training courses and products, invitation to events, recruitment of volunteer and collection of opinion etc.

英文姓名(全寫) Full English Name in BLOCK Letter

中文姓名 Chinese Name

電郵地址 Email Address

簽署 Signature

日期 Date